

fonctionne aux yeux des rédacteurs d'trs comme la "réponse" au constat de Jér 11,1-13. Le v. 32 qui essaie de définir la nouvelle alliance d'abord de manière négative reprend mot à mot des expressions de Jér 11:

31,32a לא כבדתי אשר כרתי את אבותם ביום ... להוציאם מארץ מצרים  
11,10 בריתי אשר כרתי את אבותם ביום הוציאתי אותם מארץ מצרים

De même le rappel de la rupture d'alliance en 31,32b fait clairement référence à 11,10:

31,32b אשר המזה הפרו את בריתי  
11,10 הפרו ... את בריתי

C'est également par rapport à Jér 11 que la finale étonnante de 31,32 prend du sens: לקטר לבעל en 11,13<sup>15</sup>: Israël a servi le Baal en oubliant que son "vrai Baal" c'est Yhwh<sup>16</sup>. C'est dans ce contexte de la bipolarité<sup>17</sup> du discours sur l'alliance en Jér 11 et 31 qu'il faut comprendre l'expression הראשים אבותם en 11,10. Car le problème de la nouvelle alliance est qu'elle n'est pas tellement "nouvelle". En effet, son contenu principal (la "formule d'alliance") est le même que celui de l'alliance rompue (cf. 31,33b et 11,4b).

En quoi la ברית חדשה est elle alors "nouvelle" ? D'abord, il faut souligner que l'adjectif חדש apparaît avec force dans des textes exiliques et postexiliques, surtout en Es 40-66: Es 42,9; 43,19; 48,6; 62,2; 65,17; 66,22; Jér 31,22<sup>18</sup>; Ez 11,19; 18,31; 36,26; Thr 3,23. Dans ces textes on oppose souvent "l'ancien" au "nouveau", comme par exemple en Es 42,9:

הראשנים הנה באו וחדשות אני מציד

C'est dans le contexte d'une attente de (re)nouveau qu'il faut comprendre l'expression הראשנים אבותם<sup>19</sup>. Si Jér 11,1-13 et 31,31-34 peuvent être

<sup>15</sup> Nous aurions ici un argument contre l'élimination courante de ce verset qui serait d'après la majorité des chercheurs à considérer comme une glose tardive.

<sup>16</sup> Cf. également les remarques de H. Weippert, "Das Wort vom neuen Bund in Jeremia xxxi 31-34", VT 29, 1979, 336-351, p. 337.

<sup>17</sup> Pour une définition de la bipolarité cf. F. Marty, *La bénédiction de Babel. Vérité et communication*, Paris 1990, p. 19: "la notion de pôle indique d'emblée une relation ... à un autre point de repère ... Ainsi la notion de pôle est-elle fondamentalement «bipolaire»".

<sup>18</sup> L'annonce que Dieu créera du nouveau a peut-être également influencé l'expression "nouvelle alliance" en 31,31.

<sup>19</sup> C'est justement dans le corpus deutéro-ésaïen que se trouve en 43,27 l'expression

compris comme les deux pôles<sup>20</sup> de la réflexion dtr sur la berit l'adjectif ראשון en 11,10 renvoie déjà à הדש en 31,31. En effet, c'est par rapport aux pères que se définit la "nouveau" de l'alliance. Comme en Dt 5,<sup>21</sup> les pères symbolisent le passé pour insister sur le fait que l'alliance en question sera *actuelle*. Pour Jér 31 cela signifie: L'alliance sera nouvelle parce que Dieu ne tient pas compte du passé, il pardonne (31,34)<sup>22</sup>. La nouvelle alliance est donc une alliance qui "fonctionne" pour les destinataires du texte, c'est une alliance "renouvelée"<sup>23</sup>, dépassant ainsi les temps anciens auxquels les הראשים אבותם de 11,10 faisaient allusion. Ainsi cette expression singulière est au service d'une structure bipolaire à l'aide de laquelle les éditeurs dtr cherchent à lier l'explication de la catastrophe (rupture d'alliance) et l'espoir d'un nouveau commencement (renouveau de l'alliance)<sup>24</sup>.

**Résumé:** Les "anciens pères" en Jér 11,10 préparent l'annonce de la "nouvelle alliance" en Jr 31,31.

---

אב ראשון . Cf. ci-dessus et la note 5.

<sup>20</sup> Cette définition a l'avantage de donner au texte de Jér 11,1-13 toute son importance à côté de 31,31-34 car "un pôle n'est jamais quelque réalité constituée en elle-même" (F. Marty, *Babel, op. cit.*, p. 19).

<sup>21</sup> Pour l'interprétation de ce texte cf. T. Römer, *Israels Väter, op. cit.*, pp. 45-53.

<sup>22</sup> On pourrait éventuellement voir une nouveauté aussi en ce qui concerne la médiation de l'alliance: Dieu même l'écrira dans le cœur. Pour C. Levin, *Verheißung, op. cit.*, pp. 58s, le v. 33a constitue un ajout extrêmement tardif. Il y a, en effet, une certaine tension entre הנה ימים באים en v. 31a et אחרי הימים ההם en v. 33a.

<sup>23</sup> Cf. pour cette interprétation également A. Schenker, "Les origines d'une alliance entre Dieu et Israël dans l'Ancien Testament", *RB* 95, 1988, 184-194, p. 194.

<sup>24</sup> La plupart des autres textes qui thématissent la berit en Jér (3,16; 33,20.21.25; 50,5) sont probablement postdtr (cf. W.Thiel, *Redaktion II, op. cit.*, p. 27). Jér 34,13 et 32,40 (ברית עולם) appartiennent au milieu dtr, 32,40 peut être compris comme une précision de 31,31-34.

## Die Entstehung Israels, Evolution oder Revolution?

Hartmut N. Rösel - Qiryat Tivon

An den Anfang dieses Referats<sup>1</sup> seien zwei Kernsätze gestellt, die für unsere Thematik von entscheidender Bedeutung sind:

1. Israel ist im Land Israel bzw. im Land Kanaan entstanden.
2. Israel ist nicht gleich Kanaan. Man war sich in Israel immer des Unterschieds zu Kanaan bewußt.

Diese beiden Sätze bezeichnen zwei gegensätzliche Pole. Die hier bestehende Spannung oder Dialektik ist für das Verständnis der Entstehung Israels grundlegend. Israel im Land Kanaan, in Kanaan, bedeutet auch Israel mit Kanaan, und dies impliziert zwangsläufig "Evolution". Der andere Pol ist: Israel gegen Kanaan, abgegrenzt von Kanaan; ihm kann der Begriff "Revolution" zugeordnet werden.

Damit wären die Thesen dieses Referats schon ausgebreitet. Das Folgende soll lediglich als Ausführung und Begründung für diese Thesen dienen.

Vorausgeschickt seien allgemeine Bemerkungen zu den Begriffen von Revolution und Evolution. "Revolution" darf hier auf keinen Fall als politische Revolution gefaßt werden. Die These vom Ursprung Israels aus einer Revolution in der kanaänischen Gesellschaft ruht auf schwachen Füßen, sie hat sich in der Forschung nicht durchgesetzt und wird dies, soweit voraussehbar, auch in Zukunft nicht tun. Es ist aufschlußreich, daß selbst MENDENHALL in einem Aufsatz des Sammelbandes von D.N. FREDMAN und D.F. GRAF, Palestine in Transition, Sheffield 1983, von der These der politischen Revolution abrückt (S. 92). MENDENHALL entschuldigt sich hier quasi dafür, daß er einmal den Ausdruck "peasant's revolt" gebraucht habe und fährt fort: "In publications

---

1 Dieses Referat wurde im August 1990 auf dem International Meeting der Society of Biblical Literature in Wien gehalten. Es beruht auf Untersuchungen, die sich in einem Buch niedergeschlagen haben, welches voraussichtlich in den nächsten Monaten erscheinen wird und den Titel trägt: Israel in Kanaan. Zum Problem der Entstehung Israels, Frankfurt a.M. - Bern - New York - Paris.

since then, I (MENDENHALL) have emphasized ... that the Israelite movement was much more a cultural and ideological revolution than a political one". "Revolutionär" bedeutet im Zusammenhang unserer Themenstellung also nicht "politischer Umsturz", sondern "etwas grundsätzlich Neues, nicht Ableitbares".

Nachdem wir unseren Gebrauch von "Revolution" erläutert haben, sei als weiterer Punkt herausgestellt, daß "Revolution" und "Evolution" keine einander ausschließende Gegensätze sind. Die Voraussetzungen für die französische Revolution etwa (um doch eine politische Revolution anzuführen) sind evolutionärer Natur. Auch die Anthropologen wissen natürlich, daß Revolution und Evolution keine sich ausschließende Gegensätze sind. Es handelt sich hier um eine allgemein menschliche Erfahrung, die eigentlich nicht bewiesen werden muß.

Nun wenden wir uns wieder den beiden anfangs angeführten Kernsätzen und damit Israel zu. Israel ist im Land Israel bzw. im Land Kanaan entstanden. In Zusammenhang mit diesem Satz, der eigentlich selbstverständlich sein sollte, sei M. NOTH zitiert: "Die Stämme, die das größere Ganze "Israel" bildeten, haben sich ... erst mit der Landnahme auf dem Boden des palästinischen Kulturlandes vollständig zusammengefunden; und damit kann für uns die eigentliche "Geschichte Israels" beginnen" (M. NOTH, Geschichte Israels, Göttingen 1963<sup>5</sup>, 13). Nicht umsonst stehen am Anfang der Darstellung der Geschichte Israels NOTHs Kapitel über das Land Israels (§2) und über die Wohnsitze der Stämme im Kulturland (§5). Als weiterer Beleg dafür, daß die Entstehung Israels mit dem Land (Palästina) verknüpft ist, sei das Zeugnis der Merneptastele angeführt: Es ist bedeutungsvoll, daß der Schreiber des Pharaos, der etwa oder genau zur Zeit des Exodus lebte, ein "Israel" in Palästina (und nicht etwa in Ägypten oder anderswo) erwähnt.

Es besteht leider wieder Veranlassung dazu zu betonen, daß Israel und seine Stämme in Palästina entstanden sind und nicht etwa als fertige oder halbfertige Größe unter der Führung Josuas in Palästina eingewandert sind. Jetzt schon sei vor neofundamentalistischen Tendenzen einzelner Archäologen gewarnt, die in nächster Zeit voraussichtlich auch in englischer Sprache ausführen werden, daß Josua und die Stämme Israels zwar nicht bei Jericho, aber doch weiter im Norden, aus dem Ostjordanland kommend, einwanderten und schnurstracks an einem Tag bis zum Heiligtum auf dem Berge Ebal marschierten. Möglicherweise wird man in diesem Zusammenhang auch von der Entdeckung des wahren Gilgal Josuas im Norden Israels lesen können, alles unter der Devise:

Von Gilgal zum Garizim (bzw. zum Ebal) ... und die Bibel hat doch recht.

Aber zurück zum Thema: Wenn Israel in Kanaan entstanden ist, so ist es mit Kanaan entstanden. Der Kontakt mit Kanaan führte zur Auseinandersetzung und im Endeffekt zur Absorbierung von Kanaan. Kanaan ist ein wesentlicher Faktor bei der Entstehung Israels. Und mit ihm ist das Element der evolutionären Entwicklung Israels verknüpft. Nicht umsonst lernen unsere Studenten Ugaritisch. Diese Studien der Umwelt Israels sind nur deshalb gerechtfertigt, weil evolutionäre Entwicklung Israel bestimmte.

Selbst wenn der Faktor des Nomadentums für die Entstehung Israels von Bedeutung war - eine Auffassung, die nicht von allen Forschern geteilt wird - selbst dann hieße das, daß diese Entstehung nicht losgelöst von der kanaänischen Kultur verstanden werden kann. In diesem Zusammenhang kann auf das schöne und wichtige Buch von A.M. KHAZANOV (Nomads and the Outside World, Cambridge 1984) verwiesen werden, in dem deutlich wird, daß Nomaden nicht losgelöst von ihrer seßhaften Umwelt verstanden werden können. Nomaden sind danach auf den Austausch mit der andersartigen Umwelt angewiesen.

Auch ein Blick auf die archäologische Hinterlassenschaft der Eisen I - Zeit zeigt, was ohnehin anzunehmen und ganz natürlich ist: Die kanaänische Kultur hat die israelitische Kultur beeinflusst; die israelitische Kultur nahm Elemente der kanaänischen Kultur auf. Besonders was die Keramik betrifft, sind diese Verbindungslinien deutlich.

Andererseits macht die archäologische Keramik aber auch etwas anderes deutlich. Sieht man vom einzelnen Gefäß ab, das in der Eisen I - Zeit, wie gesagt, bronzezeitliche Tradition bewahren kann, und betrachtet man statt dessen das gesamte Keramikrepertoire einer früheisenzeitlichen Siedlung (wie beispielsweise der von Giloh), dann wird deutlich, daß dieses Repertoire in seiner Gesamtheit nicht bronzezeitlich ist. Und selbst wenn hier manchmal Zweifel bestehen mögen, so ist folgendes deutlich: Die Architektur des einzelnen Hauses und die der ganzen Siedlung unterscheiden sich in der Spätbronze- und in der Eisenzeit grundlegend. Die Ambivalenz von Kontinuität und Diskontinuität in den Kulturen dieser beiden Epochen wird auch in dem neuen empfehlenswerten Buch deutlich, das von N. NA'AMAN und I. FINKELSTEIN herausgegeben wurde und den Titel trägt: From Nomadism to Monarchy. Archaeological and Historical Aspects of Early Israel, Jerusalem 1990 (hebr.), hier besonders in den Beiträgen von FINKELSTEIN und FRANKEL.